



# 国家企业信用信息公示系统

NATIONAL ENTERPRISE CREDIT INFORMATION PUBLICITY SYSTEM

## 企业信用信息公示报告

企业名称	中国水电建设集团国际工程有限公司
报告生成时间	2018/10/1 10:57:1

## 政府部门公示信息

### 照面信息

统一社会信用代码：911100007109331046

类型：有限责任公司(法人独资)

注册资本：637700.000000万人民币

营业期限自：2004年12月28日

登记机关：北京市工商行政管理局

登记状态：开业

住所：北京市海淀区西翠路17号院23号楼6层601

企业名称：中国水电建设集团国际工程有限公司

法定代表人：宋东升

成立日期：2004年12月28日

营业期限至：2054年12月27日

核准日期：2018年04月10日

**经营范围：**承包与其实力、规模、业绩相适应的境外工程所需的劳务人员。水利和水电建设工程的总承包、投资及勘测、设计、施工、咨询、监理及相关技术的开发、服务和转让；电力、公路、铁路、港口与航道、机场、房屋建筑、市政公用工程、城市轨道交通的工程总承包、投资及施工、设计、咨询和监理；以上工程的机电设备、工程机械的供货、制造、安装、销售、租赁及建筑材料的开发、生产和销售；物业管理；境内国际招标工程；进出口业务；承包境外工程。（制造、生产项目限外埠经营）。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）

### 股东及出资信息

序号	股东名称	证照/证件类型	证照/证件号码	股东类型
1	中国电建集团国际工程有限公司	企业法人营业执照(公司)	91110108MA0052EU47	法人股东

### 主要人员信息

序号	姓名	职位	序号	姓名	职位
1	宋东升	董事长	2	周德荣	监事
3	梁军	经理	4	梁军	董事
5	熊立新	副董事长			

### 分支机构信息

暂无分支机构信息

### 变更信息

暂无变更信息

### 清算信息

暂无清算信息

行政许可信息

暂无行政许可信息

行政处罚信息

暂无行政处罚信息

经营异常信息

暂无经营异常信息

严重违法信息

暂无严重违法信息

抽查检查信息

暂无抽查检查信息

司法协助信息

暂无司法协助信息

动产抵押登记信息

暂无动产抵押登记信息

股权出质登记信息

暂无股权出质登记信息

企业自行公示信息 (企业自行公示信息由该企业提供, 企业对其即时信息的真实性、合法性负责)

股东及出资信息

暂无股东及出资信息

股权变更信息

暂无股权变更信息

### 行政许可信息

暂无行政许可信息

### 知识产权出质登记信息

暂无知识产权出质登记信息

### 行政处罚信息

暂无行政处罚信息

## 2017年度报告

### 基本信息

统一社会信用代码/注册号：911100007109331046

企业名称：中国水电建设集团国际工程有限公司

企业通信地址：北京市海淀区西翠路17号院23号楼

邮政编码：100036

企业联系电话：010-58382912

企业电子邮箱：sunjialan@sinohydro.com

从业人数：企业选择不公示

其中女性从业人数：企业选择不公示

企业经营状态：开业

企业控股情况：企业选择不公示

是否有投资信息或购买其他公司股权：否

是否有网站或网店：是

是否有对外担保信息：否

有限责任公司本年度是否发生股东股权转让：是

**企业主营业务活动：**承包与其实力、规模、业绩相适应的境外工程所需的劳务人员。水利和水电建设工程的总承包、投资及勘测、设计、施工、咨询、监理及相关技术的开发、服务和转让；电力、公路、铁路、港口与航道、机场、房屋建筑、市政公用工程、城市轨道交通的工程总承包、投资及施工、设计、咨询和监理；以上工程的机电设备、工程机械的供货、制造、安装、销售、租赁及建筑材料的开发、生产和销售；物业管理；境内国际招标工程；进出口业务；承包境外工程。

### 网站网店信息

序号	名称	类型	网址
1	中国水电建设集团国际工程有限公司	网站	www.sinohydro.com

### 股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额 (万元)	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额 (万元)	实缴出资时间	实缴出资方式
1	中国电建集团国际工程有限公司	637700	2017年08月23日	货币	637700	2017年08月23日	货币



# NATIONAL ENTERPRISE CREDIT INFORMATION PUBLICITY SYSTEM

## Enterprise Credit Information Publicity Report

Name of enterprise	Sinohydro Corporation Limited
Report generation time	2018/10/1 10:57:1

(The content of the report is only for reference and the specific content shall be subject to the query page in  
National Enterprise Credit Information Publicity System)

Publicity Information of Government Departments

License information

Unified social credit code: 911100007109331046

Type: Limited liability company (sole proprietorship of legal person)

Registered capital: RMB 6377 million Yuan

Term of operation from: December 28, 2004

Registration authority: Administration for Industry and Commerce of Beijing

Municipality

Registration status: Exist for business

Domicile: 601, Floor 6, Building 23, Yard No. 17, Xicui Road, Haidian District, Beijing

Name of enterprise: Sinohydro Corporation Limited

Legal representative: Song Dongsheng

Date of establishment: December 28, 2004

Term of operation to: December 27, 2054

Date of approval: April 10, 2018

Operation scope: Contracting contract workers required by overseas project matching with its strength, scale and performance, overall contracting, investment, survey, design, construction, consultation, supervision of hydraulic and hydropower construction projects and development, service and transfer of relevant technology; overall contracting, investment, construction, design, consultation and supervision of electric power, highway, railway, port, channel, airport, house building, municipal public projects and urban rail transit project; supply, manufacturing, installation, sales and leasing of electromechanical equipments and engineering machineries of the above projects and development, production and sales of building materials; property management; domestic and international bid invitation projects; imports and exports; overseas project contracting. (All the above business shall be conducted abroad.) Enterprise chooses its own business items and carries out the business in accordance with the law; for items needing approval according to law, relevant business activities must be carried out with approvals from relevant authorities and subject to the approved content; enterprise is not allowed to carry out the business that are prohibited and limited by the city's industrial policies.

Shareholders and contribution information

Serial No.	Name of shareholders	Type of license/certificate	No. of license/certificate	Type of shareholder
1	POWER Construction Corporation of China, Limited	Business license of the enterprise legal person (the company)	91110108MA0052EU47	Enterprise Legal Person

Key personnel information

Serial No.	Name	Position	Serial No.	Name	Position
1	Song Dongsheng	Chairman	2	Zhou Derong	Supervisor
3	Liang Jun	Manager	4	Liang Jun	Director
5	Xiong Lixin	Vice Chairman			

Information of branches

There is no branch

Change information

There is no change information temporarily

Liquidation information

There is no liquidation information temporarily

Administrative licensing information

There is no licensing information

Administrative penalty information

There is no administrative penalty information temporarily

Abnormal operation information

There is no abnormal operation information temporarily

Serious violation of law information

There is no serious violation of law information temporarily

Spot check and inspection information

There is no spot check and inspection information temporarily

Judicial assistance information

There is no judicial assistance information temporarily

Chattel mortgage registration information

There is no chattel mortgage registration information temporarily

Equity pledge registration information

There is no equity pledge registration information temporarily

Enterprise self-publicity information (Enterprise self-publicity information shall be provided by the enterprise. The enterprise shall be responsible for the authenticity and legality of its instant information)

Shareholders and contribution information

There is no Shareholders and contribution information

Equity change information

There is no equity change information temporarily

Administrative licensing information

There is no Administrative licensing information

Intellectual property pledge registration information

There is no intellectual property pledge registration information temporarily

Administrative penalty information

There is no administrative penalty information temporarily

### Annual Report of 2017

#### Basic Information

Unified social credit code/registration No.: 911100007109331046

Enterprise correspondence address: Building 23, Yard No. 17, Xicui Road, Haidian District, Beijing

Enterprise contact number: 010-58382912

Number of employees: Enterprise does not select to publicize

The status of the enterprise operation: Exist for business

Whether the enterprise has any investment information or purchases equity of any other companies: No

Whether there is external guarantee information: No

Name of enterprise: Sinohydro Corporation Limited

Postal code: 100036

Enterprise email address: sunjialan@sinohydro.cn

Wherein, number of female employees: Enterprise does not select to publicize

Conditions of enterprise holdings: Enterprise does not select to publicize

Whether there is any website or online store: Yes

Whether the limited liability Company has transferred shareholders' equity this year: Yes

Main business activities of the enterprise: Contracting contract workers required by overseas project matching with its strength, scale and performance, overall contracting, investment, survey, design, construction, consultation, supervision of hydraulic and hydropower construction projects and development, service and transfer of relevant technology; overall contracting, investment, construction, design, consultation and supervision of electric power, highway, railway, port, channel, airport, house building, municipal public projects and urban rail transit project; supply, manufacturing, installation, sales and leasing of electromechanical equipments and engineering machineries of the above projects and development, production and sales of building materials; property management; domestic and international bid invitation projects; imports and exports; overseas project contracting.

Website and online store information

Serial No.	Name	Type	URL
1	Sinohydro Corporation Limited	Website	www.sinohydro.com

Shareholders and contribution information

Serial No.	Shareholders	Subscribed contribution amount (RMB ten thousand)	Subscribed contribution time	Subscribed contribution way	Paid-in amount of contribution (RMB ten thousand)	Paid-in contribution time	Paid-in contribution way
1	POWER Construction Corporation of China, Limited	637700	August 23, 2017	Currency	637700	August 23, 2017	Currency



# 公 证 书

(2018)京长安外经证字第 6177 号

申请人：中国水电建设集团国际工程有限公司

住所：北京市海淀区西翠路 17 号院 23 号楼 6 层 601

法定代表人：宋东升，男，一九六二年八月二十七日出生，公民身份号码：410328196208273013

公证事项：文本相符

兹证明前面的影印本与中国水电建设集团国际工程有限公司持有的《企业信用信息公示报告》的原本相符；所附的英文译本与中文原本内容相符。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员

邵兵

二〇一八年十月十一日



## NOTARIAL CERTIFICATE

(2018) J.CA.W.J.Z.Zi, No.6177

Applicant: Sinohydro Corporation Limited

Location: 601, Floor 6, Building 23, Yard No. 17, Xicui Road,  
Haidian District, Beijing

Legal Representative: Song Dongsheng, male, born on August  
27, 1962, Identification of Citizen: 410328196208273013

Issue under notarization: true and exact photocopy

This is to certify that the photocopy attached hereto is in  
conformity with the original Enterprise Credit Information Publicity  
Report held by Sinohydro Corporation Limited; and the English  
translation enclosed is in conformity with the Chinese original.

Notary: Guo Yueping  
Beijing Chang'an Notary Public Office  
The People's Republic of China  
October 11, 2018

IV21718636



认字第180450037-002号

兹证明前面文书上公证处的印章和公证员郭岳萍的签名(印章)属实。



中华人民共和国外交部  
一等秘书  
十月十八日

张树友



8230504

Ambasada e Republikës së Shqipërisë, Pekin  
Embassy of the Republic of Albania, Beijing

No. 297

Hereby is certified the authenticity of signing of Mrs./Mr.  
Vërtetohet autenticiteti i nënshkrimit të znj./z. \_\_\_\_\_

ZHANG SHUYOU

in the capacity/ me funksion  
FIRST SECRETARY, MFA OF P.R.CHINA

and the official seal/ dhe vula zyrtare

Pekin, me 23.10.2018 *Shkencen Jmari*





## **SISTEMI KOMBËTAR I PUBLIKIMIT TË NDËRMARRJEVE TË KREDISË**

### **Raport Publik mbi informacionin e kredisë për ndërmarrjet**

Emri I kompanise : Sinohydro Corporation Limited

Koha e gjenerimit te informacionit: 01/10/2018 10:57:1

(Përmbajtja në raport është vetëm për referencë, përmbajtja e detajuar do të jetë sipas tregimeve të paraqitura në faqen e pyetësorit të faqes së internetit për Sistemin Kombëtar të Regjistrimit të Informacionit të Kredive të Ndërmarrjeve)

**Informacion I publikuar nga Qeveria**

### Informacioni mbi licensen

No. I Kodit te Sigurimit te Unifikuar.: 911100007109331046

Emri I shoqerise: Sinohydro Corporation Limited

Tipi: Kompani me pergjegjesi te Kufizuar ( Pronar i vetem dhe Person juridik)

Perfaqses Ligjor: Song Dongsheng

Kapital I Rregjistruar: RMB6,377,000,000Yuan

Data e Themelimit: 28 Dhjetor, 2004

Afati I Biznesit nga :, 28 Dhjetor, 2004

Afati I Biznesit deri: 27 Dhjetor, 2054

Autoriteti Rregjistruar: Administrata e Bashkise Pekin per Industri dhe Tregti

Data e kontrollit dhe Aprovimit: 10 Prill, 2018

Statusi I Rregjistrimit : Aktive

Adresa: 601, Kati 6, Ndertesa 23, Kopshti 17, Rruga Xicui, Districti Haidian, Pekin

**Qellimi I ushtrimit te aktivitetit:** Kontraktimi dhe dergimi i punonjesve te kerkuar nga projekti nderkombetar qe i perputhen fuqise, shkalle dhe performances se tij. kontraktim i pergjithshem, investim, shqyrtim, projektim, ndertim, konsultim, mbikqyrje dhe zhvillim te projekteve hidraulike dhe hidrike, sherbim dhe transferim i teknologjise perkatese; kontraktim i pergjithshem, investim, shqyrtim, projektim, ndertim, konsultim dhe mbikqyrje te projekteve energjetike, rrugore, hekurudhore, portuale, kanalizuese, aeroportuale, ndertimit banesor, projekteve publike Bashkiake, dhe projekte hekurudhore urbane; furnizim, prodhim, instalim, shitje dhe qiradhënie e pajisjeve elektro-mekanike dhe makinerive inxhinieriketë projekteve të sipër-përmendura, si dhe zhvillim, prodhim dhe shitje të materialeve ndërtimore; menaxhim i pronave, projekte për ftesa në ankande vendore dhe të huaja; import dhe eksport; kontraktim për projekte të huaja. ( Prodhimi dhe zhvillimi I projekteve jane te kufizuara te kryhen ne qytete te tjera) (Shoqeria zgjedh zerat e aktivitetit te tij te biznesit dhe kryen aktivitetin ne perputhje me ligjin , per zerat e aktivitetit nevojitet aprovim ne peputhje me ligjin, aktivitetet perkatese te biznesit duhet te kryhen me miratimet e autoriteteve perkatese dhe ne varësi të përmbajtjes së miratuar; shoqeria nuk eshte e lejuar te kryeje aktivitete qe jane te ndaluara nga politikat industrial te qytetit)

### Informacion mbi aksioneret dhe kontributet e kapitalit

Zeri No.	Emri I aksionerit	Tipi I Licenses/Certificates	No. I Licenses/Certificates	Tipi I aksionereve
1	PowerChina International Group Limited	Business license of corporation	91110108MA0052EU47	Korporate

### Personeli Kryesor

Zeri No.	Emri	Pozicioni	Zeri No.	Emri	Pozicioni
1	Song Dongsheng	Kryetar I bordit te Drejtoreve	2	Zhou Derong	Supervisor
3	Liang Jun	Manaxher	4	Liang Jun	Drejtor
5	Xiong Lixin	Nen kryetar I bordit te Drejtoreve			

### Informacion mbi Deget

Nuk ka informacion mbi deget deri me tani

### Informacion mbi ndryshimet

Nuk ka informacion mbi ndryshimet deri me tani

### Informacion mbi Liquidimin

Nuk ka informacion mbi Liquidimin deri me tani

Informacion mbi lejet administrative

Nuk ka informacion mbi lejet administrative deri me tani

Informacion mbi denime Administrative

Nuk ka informacion mbi denime administrative deri me tani

Information about abnormal operations

Nuk ka informacion mbi operacione jo normale deri me tani

Information about serious violation of law

Nuk ka informacion mbi shkelje serioze te ligjit deri me tani

Informacion rreth ekzaminimeve selektive

Nuk ka informacion mbi ekzaminime selektive deri me tani

Informacion rreth asistences gjyqesore

Nuk ka informacion rreth asistencës gjyqësore deri me tani

Informacion rreth regjistrimit në hipotekë

Nuk ka Informacion rreth regjistrimit në hipotekë deri me tani

Informacion rreth regjistrimit të pengut të aksioneve

Nuk ka Informacion rreth regjistrimit të pengut të aksioneve deri me tani

---

Informacioni i publikuar nga Ndërmarrja (Publikimet e publikuara nga Ndërmarrja sigurohen nga ndërmarrja dhe ndërmarrja do të jetë e besueshme për realitetin dhe ligjshmërinë e informacionit të tij aktual)

Informacion mbi aksioneret dhe contributive te kapitalit

Nuk kemi informacion per aksioneret dhe kontributet e kapitalit deri me tani

Informacion mbi ndryshimit të kapitalit Punues

Nuk ka informacion mbi ndryshimin e të kapitalit punues

#### Informacion mbi lejeve administrative

Nuk ka Informacion mbi lejet administrative deri me tani

#### Informacion rreth rregjistrimit te pengut per te drejtat intelektuale

Nuk ka Informacion rreth rregjistrimit te pengut per te drejtat intelektuale deri me tani

#### Informacion mbi ndeshkimeve administrative

Nuk ka Informacion mbi ndeshkime administrative

### Raporti Vjetor I Vitit 2017

#### Basic Information

**Unified social credit code No.:** 911100007109331046

**Enterprise Name:** Sinohydro Corporation Limited

**Address for Communication of the Enterprise:** Building 23, Yard 17, Xicui Road, Haidian District, Beijing

**Kodi Postal:** 100036

**Tel per kontaktin me kompanine:** 010-58382912

**Adresa e E-mail te kompanise:** sunjialan@sinohydro.com

**Numri I te punesuarve :** Nuk publikohet me deshiren e kompanise

**Numri I te punesuarve femra:** Nuk publikohet me deshiren e kompanise

**Statusi I operimit te kompanise:** Aktive

**Informacionet e kompanise :** Nuk publikohet me deshiren e kompanise

**Nëse ka informacion rreth investimit ose blerjes së kapitalit të njësisë tjetër:** Jo

**Nëse ka një faqe interneti:** Po

**Nëse ka informacion për ofrimin e garancive:** Jo

**Nëse caktimi i kapitalit nga aksionarët ka ndodhur në korporatën e kufizuar:** Jo

**Qellimi I aktivitetit :** Kontratat e punetoreve te kontraktuara dhe te kerkuara ne projektet e huaja perkojne me fuqine, shkallen dhe performance, investimet e pergjithme te kontraktuara, studimet, projektimi, ndertimi, konsultimi, mbikëqyrja e projekteve të ndërtimit hidraulik dhe hidroenergjetik dhe zhvillimi, shërbimi dhe transferimi i teknologjive përkatëse; projektimin, konsultimin dhe mbikëqyrjen e energjisë elektrike, autostradën, hekurudhën, portin, kanalën, aeroportin, ndërtimin e shtëpive, projektet publike komunale dhe projektin e tranzitit hekurudhor urban; furnizimin, prodhimin, instalimin, shitjen dhe dhënien me qira të pajisjeve elektromekanike dhe makinerive inxhinierike të projekteve të mësipërme dhe zhvillimin, prodhimin dhe shitjen e materialeve ndërtimore; Menaxhim Pronave; ftesave për oferta te projekteve vendore dhe ndërkombëtare; importet dhe eksportet; kontraktimi I projekteve jasht vendit.

#### Informacion mbi website ose blerje online

Item No.	Emri	Tipi	Website
1	Sinohydro Corporation Limited	Website	www.sinohydro.com

#### Information on shareholders and capital contributions

Item No.	Aksionere	Kapitali I nenshkruar	Koha per nenshkrimin e Kapitalit	Menyra e nenshkrimin te kapitalit	Kapitali aktual	Koha per kapitalin aktual	Menyra e nenshkrimin te kapitalit
1	PowerChina International Group Limited	RMB 6,377,000,000 Yuan	23.08.2017	Para	RMB 6,377,000,000 Yuan	23.08.2017	Para



REPUBLIKA E SHQIPERISE  
DHOMA E NOTEREVE TIRANE  
NR/100 REP.

Tirane, me 30/10/2018

**VERTETIM NENSHKRIMI**

Vertetoj firmen e perkthyeses zyrtare *Alketa SKENDAJ*, e pajisur me Leternjoftim ID Nr. personal I25820066E, banuese ne Rruga, Tirane, me tel. 00355 694027167, e-mail [ketaskendaj@yahoo.com](mailto:ketaskendaj@yahoo.com) perkthyes zytare e Ministrisë së Drejtesise, e cila deklaroi se perktheu sipas dokumentit bashkelidhur nga gjuha Angleze ne gjuhen Shqipe, dhe e firmos ate ne pranine time .



NOTER

*Manushaqe Jaupi*

**NOTERE**  
**MANUSHAQE JAUPI**  
TIRANE - ALBANIA